

III SEMANA DE CUARESMA

Antífona de entrada

Sal 24, 15-16

Tupã rehe ajesareko opa ára,
ha'émante che py ohekýine ñuhãgui
Ñandejára, emaña che rehe ha che poriahuvareko,
aikógui cheño rei ha jepý'apýpe.

O bien:

Cf. Ez 36, 23-26

Ñandejára he'i: ahechaukávove che marangatueteha pende apytépe,
pombyatýta opa umi tetã peimehãgui;
pohypýita y potĩasýpe,
penepotĩta opaichagua mba'e ky'ãgui ha amoĩta pende pype ánga pyahu.

No se dice Ñemomba'e guasu.

ORACIÓN COLECTA

Tupã Ñandejára, ore poriahuverekóva ha nde hegui oúva opa mba'e porã,
pe karu'ỹ, ñembo'e ha Tupãmba'e ñeme'ẽ rupive
rehechauka oréve mba'éichapa romboguéva'erã ore angaipa,
eguerohory ore reko miri rechakuaa,
ikatu haçuáicha, nde poriahuvareko rupi rohupyty py'aguapy
opa roñemomirĩva ore pya'aite guive.
Nde Ra'y Hesukrístó rupive, Tupã Ñandejaraite,
oikovéva ha ipu'akapáva nendive Espíritu Sánto ñemopeteĩme,
yma, ko'áça ha opa araité.

Se dice Arovia.

ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS

Tupã Ñandejára, ko kuave'ẽmby rupive,
rojerure ndéve reheja rei haçuá oréve ore rembiapo vaikue,
rohejareikuaa haçuá avei ore rapichápe hembiapo vaikue orendive.
Ñandejára Hesukrístó rupive.

Cuando se ha leído el Evangelio de la Samaritana, se dice el siguiente prefacio; de lo contrario se dice el prefacio de Cuaresma

PREFACIO LA SAMARITANA

V. Ñandejára toĩ penendive.
R. Ha nendive avei.

V. Ñamopu'ãkena ñane ánga.
R. Romopu'ãma voi Ñandejára gotyo.

V. Jaaguyjeveme'ẽ Tupã Ñandejárape.
R. Iporã ha tekotevẽ.

Añetehápe iporã ha tekotevẽ
ore rembiaporãvoínte ha ore ñepysyrõ
roaguyjeveme'ẽ ndéve opa ára ha oparupiete
Ñandejára, ore Ru marangatu
Tupã nde pu'akapáva ha opa ára reikovéva,
Ñandejára Hesukrísto rupi.
Ha'etevoi, ojerurévo pe Samaritánape
omboy'u haçua ichupe
omoĩmavoi ra'e ipype jerovia;
ha ohechaukávo ijy'uhei pe kuña jeroviágui,
omyendy hekovépe Tupã mborayhu.
Upéva rehe, roaguyjeveme'ẽ
ha romombe'u guasu ndéve
ropurahéivo imaragatumavakuéra ndive:
Imarangatu, Imarangatu, Imarangatu Ñandejára,
Tupã Opa Mba'e Jára.
Henyhẽ yvy ha yvága nde rekove mimbipágui.
Osánna yvágape.
Jehovasapyre pe oúva Tupã Ñandejára rérape.
Osánna yvágape.

Antífona de comunión

Ñandejára he'i: Ko y che ame'ětavagui hoy'úva
oikóne ipype yvu ome'ěva tekove opave'ỹva.
Cuando se lee otro evangelio Sal 83, 4-5
Guyra'i jepe ojuhu haityrã,
ha mbyju'i oguereko hupa ita'yra'ikuéra omoĩ haçua:
nde altar ypy rupi, Tupã mburuvichapavẽ, che Jára, che Ruvicha guasu.
Ovy'aiteva'erãpa umi nde rógape oikovéva ha nde reropurahéiva opa áraite.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Ore Ru, rokarupa rire yvy ári, mbujape yvagapeguáre,
pysyrõ ñepyrü oréve çuarã,
rojerure ndéve remoçuahẽ haçua hu'ãme
ko mba'e guasute rejapóva ore pype.
Ñandejára Hesukrísto rupive.

ORACIÓN SOBRE EL PUEBLO

Ore Ru, ehekombo'e umi nde reroviávape,
ha ehupytyka ichupekuéra pojerápe ne remime'ẽ
nde rayhu haçua ndéve ha hapicha kuérape
ha upéicha ojapo haçua hekopete ne rembipota.
Ñandejára Hesukrísto rupive.